



Arte Folclórico
de China

Pinturas de Campesinos de China



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

Arte Folclórico
de China

Pinturas de Campesinos de China

Compilado por Xi Jiping
Traducido por Gao Bei y César Santos



CHINA INTERCONTINENTAL PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

中国农民画: 西班牙文/奚吉平编著; 高蓓, (哥伦比亚)
塞萨尔译. —北京: 五洲传播出版社, 2010.1
ISBN 978-7-5085-1651-6

I. 中… II. ①奚…②高…③塞… III. 农民画—
简介—中国—西班牙文 IV. J219

中国版本图书馆CIP数据核字 (2009) 第173927号

策 划: 荆孝敏
编 著: 奚吉平
翻 译: 高 蓓 塞萨尔 (哥伦比亚)
特约编辑: 袁 瑾
责任编辑: 郑 磊
装帧设计: 缪 惟 潘宏伟 林国霞

中国农民画

出版发行: 五洲传播出版社
社 址: 北京市海淀区莲花池东路北小马厂6号华天大厦
邮政编码: 100038
电 话: 010-58891281
传 真: 010-58891281
制版单位: 北京锦绣圣艺文化发展有限公司
印 刷: 北京朗翔印刷有限公司
开 本: 889×1194 1/24
印 张: 4.5
版 次: 2010年1月第1版 2010年1月第1次印刷
书 号: ISBN 978-7-5085-1651-6
07800 (平)



Prólogo



Evolucionando desde la tradicional pintura folclórica de China, el género de la “Pintura de Campesinos” se refiere a las obras hechas después de la fundación de la República Popular China en 1949 por artistas aficionados que son agricultores, pastores o pescadores de profesión. Estas pinturas, que se caracterizan por su sencillo idioma artístico, su estilo sucinto y vigoroso, sus ricos colores, su representación exagerada y sus profundos temas, ofrecen una descripción auténtica y vívida de los cambios sociales que se han producido en los campos chinos durante el último medio siglo.

Representando los temas de la vida con la cual los campesinos están familiarizados, las pinturas de este tipo representan los encantadores paisajes campestres, o el entusiasmo rebosante de los labriegos, o las alegres celebraciones de festivales para expresar todo lo que esperan de la vida.

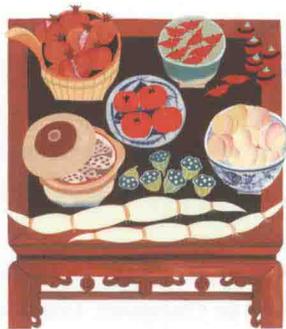
Con escasa formación regular, es usual que los campesinos no dibujen las cosas en perspectiva, sin embargo, la composición simple, y en ocasiones incluso distorsionada, ha imbuido en sus obras un marcado sabor local, y un encanto infinito.

Este álbum contiene más de 100 dibujos pintados por artistas campesinos de Jinshan, Shanghai (este); Qijiang, en la suroccidental municipalidad de Chongqing; Dongfeng, en la nororiental provincia de Jilin; el distrito de Huxian, en la noroccidental provincia de Shaanxi, y Huangzhong, en la provincia de Qinghai, también en el noroccidente del país. Estas cinco localidades fueron nombradas en 1988 el “Hogar de las Pinturas de Campesinos de China” por el Ministerio de Cultura.

Hay un refrán que dice: “el hombre es condicionado por el entorno natural en el que vive”, y tiene su aplicación en el caso de los pintores campesinos. Como consecuencia de las diferentes situaciones geográficas y climáticas, así como de las disímiles costumbres y hábitos locales, sus pinturas varían ampliamente en estilo

y tema. Por ejemplo, los artistas de Jinshan describen en sus cuadros los pintorescos paisajes del sur de China con un estilo fresco y puro. A su vez, los del distrito de Huxian reproducen el magnífico panorama del norte con un estilo franco y generoso. Las pinturas de los campesinos de Dongfeng, caracterizadas por un manejo audaz y desenfadado del pincel, ofrecen una vista maravillosa de los inmensos bosques y campos de nieve. Pero son más imponentes las tierras montañosas y las condiciones y costumbres locales descritas por los campesinos de Huangzhong. Por último, los de Qijiang han dado una expresión plena del colorido folclore de su tierra natal, una región habitada por minorías étnicas, de una forma romántica y algo abstracta.

Existe un auténtico “mar” de pinturas de campesinos en China, las obras expuestas aquí son sólo una pequeña muestra. De todas maneras esperamos que la publicación de este libro ayude a nuestros lectores a aprender sobre la vida rural de la China contemporánea, a entender las sencillas concepciones estéticas de los artistas campesinos, y, finalmente, a re-reconocer el significado de nuestra propia vida.



【Indice】

Pinturas de Artistas Campesinos de Jinshan, Shanghai.....	1
Pinturas de Artistas Campesinos de Dongfeng, Jilin.....	39
Pinturas de Artistas Campesinos del Distrito de Huxian, Shaanxi	55
Pinturas de Artistas Campesinos de Huangzhong, Qinghai.....	71
Pinturas de Artistas Campesinos de Qijiang, Chongqing.....	87



Pinturas de Artistas Campesinos de Jinshan, Shanghai

Situada en las afueras del suroeste de Shanghai, a orillas del Golfo de Hangzhou, Jinshan es una región pintoresca del curso inferior del río Yangtse, donde abundan los ríos y los lagos.

Como una forma de recreación, desde la década de los 70s los campesinos locales, especialmente las amas de casa talentosas para el bordado, y bajo la instrucción de profesores de artes, empezaron a ocupar su tiempo libre en la pintura. Desde entonces, y combinando las habilidades para el bordado, la elaboración de trabajos de papel recortado, la pintura a la laca, el brocado y la tintura, han producido con éxito un gran número de obras artísticas empapadas de un fuerte sabor de vida rural.

Tomando como tema la vida diaria, cada cuadro parece contar una historia que despierta gran interés por parte del observador. En 1980, el Museo Nacional de Arte de China llevó a cabo la primera exposición de obras de arte de los pintores campesinos de Jinshan.

Entre las decenas de miles de pinturas hechas por campesinos de Jinshan, quienes en 2006 fueron nombrados como los “Picassos de China” por el entonces ministro de Cultura, Sun Jiazheng, unas 300 han ganado premios en exposiciones a nivel nacional, provincial o municipal, 389 han sido incluidas en las colecciones del Museo Nacional de Arte y la Academia Nacional de Arte, más de 5.000 han sido expuestas en varias de las más grandes ciudades del país, y unas 6.000 lo han sido en Europa y Estados Unidos. En 2007, el gobierno municipal de Shanghai incluyó las pinturas de los campesinos de Jinshan en su primera lista de patrimonios culturales intangibles, y ese mismo año estableció en Jinshan un centro de investigación de la pintura china de campesinos.





Una Boda Celebrada en un Pueblo de Ríos y Lagos, Wang Ping, 61 x 71 cm



Chicas Rurales Amantes de la Alta Costura, Shen Caihua, 55 x 55 cm





Haciendo un Muñeco de Nieve, Gao Xuemei, 54 x 60 cm





Callejones en un Pueblo Antiguo, Yang Rong, 53,5 x 73,5 cm





Vendiendo Cerditos, Xu Xiaofang, 48 x 77 cm





Regata de Botes del Dragón, Xu Ping, 60 x 89 cm





Una Buena Cosecha de Melocotones, Yu Sanmei, 53 x 69 cm





Una Visita, Chen Fulin, 58,5 x 58,5 cm





Visitando el Pueblo de los Pintores, Chen Hui Fang, 58,5 x 58,5 cm



Camino a Visitar los Padres de la Esposa, Lu Yongzhong, 56 x 56cm

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

